叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：腓立比书(the World English Bible (web) Philippians) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：腓立比书(The World English Bible (WEB) Philippians)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ]['mɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [fiˈlipiənz] - : - [pɔːl] [ænd; ənd] ['tɪməθi] , ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

Book	50	Philippians	001	:	001	Paul	and	Timothy	,	servants	of	Jesus	Christ	;
书	-	腓立比人	-	:	-	保罗	和	蒂莫西	,	仆人	的	耶稣	基督	;

第 50 章 腓立比书 001: 001 保罗和提摩太，耶稣基督的仆人；

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][seɪnts][ɪn][kraɪst]['dʒiːzəs][huː] [ɑːr; ər][æt; ət][fiˈlipai; 'fil-] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] {

To	all	the	saints	in	Christ	Jesus	who	are	at	Philippi	,	with	the	overseers	{
到	全部	这	圣徒	在	基督	耶稣	WHO	是	在	菲利皮	,	和	这	监督者	{

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

写信给在腓立比的，在基督耶稣里的众圣徒，以及监督们{或,

[suːpərɪnˈtendənts] , [ɔːr] ['bɪʃəp] } [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] { [ɔːr] , ['diːkənz] } : - : - [greɪs] [tuː; tə]

superintendents	,	or	bishops	}	and	servants	{	Or	,	deacons	}	:	001	:	002	Grace	to
督学	,	或者	主教们	}	和	仆人	{	或者	,	执事	}	:	-	:	-	优雅	到

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

you	,	and	peace	from	God	,
你	,	和	和平	从	上帝	,

督导员或主教}和仆人{或执事}: 001: 002 愿恩惠、平安从上帝临到你们，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][kraɪst] .

our	Father	,	and	the	Lord	Jesus	Christ	.
我们的	父亲	,	和	这	主	耶稣	基督	.

我们的父，和主耶稣基督。

- : - [aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɑːd] [wenˈevər] [aɪ] [rɪˈembər] [juː; jʊ] , - :

001	:	003	I	thank	my	God	whenever	I	remember	you	,	001	:
-	:	-	我	感谢	我的	上帝	每当	我	记住	你	,	-	:

001: 003 每当我想起你，我都会感谢我的上帝，001:

- ['ɔːlweɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][maɪn][ɑːn][bɪ'hæf][ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ri'kwests]

004	always	in	every	request	of	mine	on	behalf	of	you	all	making	my	requests
-	总是	在	每一个	要求	的	矿	在	代表	的	你	全部	制作	我的	请求

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , - :

with	joy	,	001	:
和	喜悦	,	-	:

004 在我代表你们所有人提出的每一个请求中，我总是满怀喜悦地提出这些请求，001:

- [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pɑːrtnərʃɪp] { [ðə; ðiː][wɜːrd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['pɑːrtnərʃɪp] " ([ˌkɔinə'niə])

005 **for** **your** **partnership** **{** **The** **word** **translated** **"** **partnership** **"** **(** **koinonia** **)**

- 为了 你的 合伙 { 这 单词 翻译 " 合伙 " (团契)

['ɔːlsoʊ] [miːnz] " ['feloʊʃɪp] " [ænd; ənd] " ['ʃerɪŋ] . " } [ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [gʊd] [nuːz]

also **means** **"** **fellowship** **"** **and** **"** **sharing** **.** **"** **}** **in** **furtherance** **of** **the** **Good** **News**

还 方法 " 奖学金 " 和 " 分享 . " } 在 进一步 的 这 好的 消息

[frʌm; frəm][ðə; ðiː][fɜːrst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [naʊ] ;

from **the** **first** **day** **until** **now** **;**

从 这 第一的 天 直到 现在 ;

005 为了你们的伙伴关系{翻译为"伙伴关系"的词（koinonia）也意味着"友谊"和"分享"。} 从第一天到现在，为了推进好消息；

- : - ['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ,

001 **:** **006** **being** **confident** **of** **this** **very** **thing** **,**

- : - 存在 自信的 的 这 非常 事物 ,

001: 006 对此深信不疑，

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][ɪn][juː; jʊ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ðiː] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]

that **he** **who** **began** **a** **good** **work** **in** **you** **will** **complete** **it** **until** **the** **day** **of** **Jesus**

那 他 WHO 开始 一个 好的 工作 在 你 将要 完全的 它 直到 这 天 的 耶稣

[kraɪst] . - : -

Christ **.** **001** **:** **007**

基督 . - : -

那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣基督的日子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

It **is** **even** **right** **for** **me** **to** **think** **this** **way** **on** **behalf** **of** **all** **of** **you** **,**

它 是 甚至 正确的 为了 我 到 思考 这 方式 在 代表 的 全部 的 你 ,

我甚至可以代表你们所有人这样想，也是理所应当的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because **I** **have** **you** **in** **my** **heart** **,** **because** **,**

因为 我 有 你 在 我的 心 , 因为 ,

因为我心中有你，因为，

[bəuθ][ɪn][maɪ][bɑːndz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [gʊd] [nuːz] ,

both **in** **my** **bonds** **and** **in** **the** **defense** **and** **confirmation** **of** **the** **Good** **News** **,**

两个都 在 我的 债券 和 在 这 防御 和 确认 的 这 好的 消息 ,

无论是在我的债券中，还是在捍卫和证实福音的过程中，

[juː; jʊ][ɔːl][ɑːr; ər][pɑːr'teɪkərz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ʌv; əv] [greɪs] . - : -

you **all** **are** **partakers** **with** **me** **of** **grace** **.** **001** **:** **008**

你 全部 是 参与者 和 我 的 优雅 . - : -

你们都与我一同领受恩典。001: 008

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] ,

For **God** **is** **my** **witness** **,**

为了 上帝 是 我的 证人 ,

上帝可以作证，

[haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] ['æftər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðiː]['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -

how **I** **long** **after** **all** **of** **you** **in** **the** **tender** **mercies** **of** **Christ** **Jesus** **.** **001** **:** **009**

如何 我 长的 后 全部 的 你 在 这 投标 怜悯 的 基督 耶稣 . - : -

我多么想念你们，在基督耶稣的慈悲怜悯中。001: 009

[ðɪs] [aɪ] [preɪ] , [ðæt] [jʊr; jər] [lʌv] [meɪ] [əˈbaʊnd] [jet] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl]

This **I** **pray** **,** **that** **your** **love** **may** **abound** **yet** **more** **and** **more** **in** **knowledge** **and** **all**

这 我 祈祷 , 那 你的 爱 可能 盛产 然而 更多的 和 更多的 在 知识 和 全部

[dɪ'sɜːrnmənt] ;

discernment **;**

辨别力 ;

我祈求，愿你的爱在知识和各样见识上不断增长；

- : - [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈpruːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈeksələnt] ;
001 : 010 so that you may approve the things that are excellent ;
- : - 所以 那 你 可能 批准 这 事物 那 是 出色的 ;

001: 010 以便你们能够认可那些美好的事物；

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] ;
that you may be sincere and without offense to the day of Christ ;
那 你 可能 是 真诚 和 没有 罪行 到 这 天 的 基督 ;

使你们在基督的日子之前，可以诚实无过。

- : - [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θruː] [ˈdʒiːzəs]
001 : 011 being filled with the fruits of righteousness , which are through Jesus
- : - 存在 已填 和 这 水果 的 义 , 哪个 是 通过 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

001: 011 充满义的果子，这义的果子是藉着耶稣基督而来的，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [preɪz] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -
to the glory and praise of God . 001 : 012
到 这 荣耀 和 称赞 的 上帝 . - : -

荣耀归于上帝。001: 012

[naʊ] [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈbrʌðərz] ,
Now I desire to have you know , brothers ,
现在 我 欲望 到 有 你 知道 , 兄弟 ,

现在我希望你们知道，兄弟们，

{ [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " [ˈbrʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] [ˈkɑːntekst] [əˈlaʊz] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi]
{ The word for " brothers " here and where context allows may also be
{ 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境 允许 可能 还 是
[kəˈrektli] [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] . " } [ðæt] [ðə; ði]
correctly translated " brothers and sisters " or " siblings . " } that the
正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 " 兄弟姐妹 . " } 那 这
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]
things which happened to me have turned out rather to the progress of the
事物 哪个 发生 到 我 有 转向 出去 相当 到 这 进步 的 这
[gʊd] [nuːz] ;
Good News ;
好的 消息 ;

{这里"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。}我所经历的事情，反倒促进了福音的传播；

- : - [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈevɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [priːˈtɔːriən] [gɑːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
001 : 013 so that it became evident to the whole praetorian guard , and to
- : - 所以 那 它 成为 明显 到 这 所有的 禁卫军 警卫 , 和 到
[ɔːl][ðə; ði][rest] ,
all the rest ,
全部 这 休息 ,

001: 013 以便整个禁卫军以及其他所有人都能清楚地看到这一点。

[ðæt] [maɪ][bɑːndz][ɑːr; ər][ɪn] [kraɪst] ; - : - [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ðə; ði]
that my bonds are in Christ ; 001 : 014 and that most of the brothers in the
那 我的 债券 是 在 基督 ; - : - 和 那 最多 的 这 兄弟 在 这
[lɔːrd] ,
Lord ,
主 ,

我的羁绊在于基督；001: 014 并且大多数在主里的弟兄，

['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt] [θruː] [maɪ][bɑːndz] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] [boʊld][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrd]
being confident **through** **my** **bonds** , **are** **more** **abundantly** **bold** **to** **speak** **the** **word**
存在 自信的 通过 我的 债券 , 是 更多的 大量 大胆的 到 说话 这 单词
[ʌv; əv][gɑːd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] . - : -
of **God** **without** **fear** . **001** : **015**
的 上帝 没有 害怕 . - : -

因着我的捆绑，我更加有信心，也更加大胆地无所畏惧地传讲神的话语。001: 015

[sʌm; səm] [ɪn'diːd] [priːtʃ] [kraɪst] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [straɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ɔːlsoʊ]
Some **indeed** **preach** **Christ** **even** **out** **of** **envy** **and** **strife** , **and** **some** **also**
一些 的确 布道 基督 甚至 出去 的 嫉妒 和 冲突 , 和 一些 还
[aʊt] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] . - : -
out **of** **good** **will** . **001** : **016**
出去 的 好的 将要 . - : -

有些人确实出于嫉妒和纷争而传扬基督，有些人则出于善意。001: 016

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ˌɪnsɪn'sɪrli] [priːtʃ] [kraɪst] [frʌm; frəm] ['selfɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː]
The **former** **insincerely** **preach** **Christ** **from** **selfish** **ambition** , **thinking** **that** **they** **add**
这 以前的 虚伪地 布道 基督 从 自私 志向 , 思维 那 他们 添加
[ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [tʃeɪnz] ;
affliction **to** **my** **chains** **;**
痛苦 到 我的 链条 ;

前者出于自私的野心，虚伪地传讲基督，以为这样就能加重我的苦难；

- : - [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] ,
001 : **017** **but** **the** **latter** **out** **of** **love** **,**
- : - 但 这 后者 出去 的 爱 ,

001: 017 但后者是出于爱，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] . - : -
knowing **that** **I** **am** **appointed** **for** **the** **defense** **of** **the** **Good** **News** . **001** : **018**
会心 那 我 是 任命 为了 这 防御 的 这 好的 消息 . - : -

我知道我受命捍卫福音。001: 018

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?
What **does** **it** **matter** **?**
什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢?

['oʊnli] [ðæt] [ɪn] ['evri] [weɪ] , ['weðər] [ɪn] ['priːtens] [ɔːr][ɪn] [truːθ] , [kraɪst] [ɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .
Only **that** **in** **every** **way** , **whether** **in** **pretense** **or** **in** **truth** , **Christ** **is** **proclaimed** .
仅有的 那 在 每一个 方式 , 无论 在 虚伪 或者 在 真相 , 基督 是 宣布 .

只是无论以何种方式，无论是伪装还是真诚，都要宣扬基督。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðɪs] , [jes] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] .
I **rejoice** **in** **this** , **yes** , **and** **will** **rejoice** .
我 麾 在 这 , 是的 , 和 将要 麾 .

我为此感到高兴，而且将来也会一直高兴。

- : - [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
001 : **019** **For** **I** **know** **that** **this** **will** **turn** **out** **to** **my** **salvation** **,**
- : - 为了 我 知道 那 这 将要 转动 出去 到 我的 救恩 ,

001: 019 因为我知道这最终会拯救我，

[θruː] [jʊr; jər] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , - :
through **your** **supplication** **and** **the** **supply** **of** **the** **Spirit** **of** **Jesus** **Christ** , **001** **:**
通过 你的 恳求 和 这 供应 的 这 精神 的 耶稣 基督 , - :

藉着你们的恳求和耶稣基督之灵的供应，001：

- [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['ɜ:rnɪst] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd][hoʊp] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [weɪ] [bi:; bi]
020 according to my earnest expectation and hope , that I will in no way be
- 根据 到 我的 认真 期待 和 希望 , 那 我 将要 在 不 方式 是
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
disappointed ,
失望的 ,

020 按照我真诚的期望和希望，我绝不会失望。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['boʊldnəs] , [æz; əz]['ɔ:lweɪz] , [naʊ] ['ɔ:lsoʊ] [kraɪst] [wɪl] [bi:; bi]['mægnɪfaɪd][ɪn][maɪ]
but with all boldness , as always , now also Christ will be magnified in my
但 和 全部 大胆 , 作为 总是 , 现在 还 基督 将要 是 放大 在 我的
['bɑ:di] ,
body ,
身体 ,

但我仍要满怀信心，像以往一样，让基督在我的身体里得荣耀。

['weðər] [baɪ][laɪf] , [ɔ:r][baɪ] [deθ] . - : -
whether by life , or by death . 001 : 021
无论 经过 生活 , 或者 经过 死亡 . - : -

无论是生还是死。001: 021

[fɔ:r; fər][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [kraɪst] , [ænd; ənd][tu:; tə][daɪ][ɪz][geɪn] . - : -
For to me to live is Christ , and to die is gain . 001 : 022
为了 到 我 到 居住 是 基督 , 和 到 死 是 获得 . - : -

因我活着就是基督，我死了就有益处。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [fru:t][frʌm; frəm][maɪ][wɜ:rk] ;
But if I live on in the flesh , this will bring fruit from my work ;
但 如果 我 居住 在 在 这 肉 , 这 将要 带来 水果 从 我的 工作 ;

但如果我肉身继续存活下去，我的工作就会结出果实；

[jet] [aɪ][dəunt] [meɪk] [noʊn] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [tʃu:z] . - : -
yet I don't make known what I will choose . 001 : 023
然而 我 不 制作 已知 什么 我 将要 选择 . - : -

但我不会透露我的选择。001: 023

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
But I am in a dilemma between the two ,
但 我 是 在 一个 困境 之间 这 二 ,

但我在这两者之间左右为难。

['hævɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][ænd; ənd][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑ:r] ['betər] . - :
having the desire to depart and be with Christ , which is far better . 001 :
-
024
-

渴望离世与基督同在，这远比离世更好。001: 024

[jet] , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['ni:dfl] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] .
Yet , to remain in the flesh is more needful for your sake .
然而 , 到 保持 在 这 肉 是 更多的 需要 为了 你的 清酒 .

然而，为了你的缘故，你更需要留在肉身之中。

- : - ['hævɪŋ] [ðɪs] ['kɑ:nfɪdəns] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] , [jes] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn]
001 : 025 Having this confidence , I know that I will remain , yes , and remain
- : - 拥有 这 信心 , 我 知道 那 我 将要 保持 , 是的 , 和 保持
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:l] ,
with you all ,
和 你 全部 ,

001: 025 有了这份信心，我知道我会留下来，是的，会一直和你们在一起。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['prɑːgres] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , - :
for your progress and joy in the faith , 001 :
为了 你的 进步 和 喜悦 在 这 信仰 , - :

为了你在信仰上的进步和喜乐，001：

- [ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ɪn][ˌem 'iː] [θruː] [maɪ] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ]
026 that your rejoicing may abound in Christ Jesus in me through my presence with
- 那 你的 欢欣鼓舞 可能 盛产 在 基督 耶稣 在 我 通过 我的 在场 和
[juː; jʊ] [ə'gen] . - : -
you again . 001 : 027
你 再次 . - : -

026 愿你们因着我再次与你们同在，在基督耶稣里，在我里面，欢喜快乐倍增。001: 027

['oʊnli][let][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
Only let your manner of life be worthy of the Good News of Christ ,
仅有的 让 你的 方式 的 生活 是 值得 的 这 好的 消息 的 基督 ,

只要你们行事为人与基督的福音相称，就好。

[ðæt] , ['weðər] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ɔːr][ˌeɪ 'em]['æbsənt] , [aɪ] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steɪt] ,
that , whether I come and see you or am absent , I may hear of your state ,
那 , 无论 我 来 和 看 你 或者 是 缺席的 , 我 可能 听到 的 你的 状态 ,

无论我是否来看望你，我都可能听到你的情况。

[ðæt] [juː; jʊ][stænd][fɜːrm][ɪn][wʌn]['spɪrɪt] ,
that you stand firm in one spirit ,
那 你 站立 公司 在 一 精神 ,

愿你们同心合力，站立得稳。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [soʊl] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ; - :
with one soul striving for the faith of the Good News ; 001 :
和 一 灵魂 努力 为了 这 信仰 的 这 好的 消息 ; - :

一心追求福音信仰；001：

- [ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ædvərˌseriz] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pruːf]
028 and in nothing frightened by the adversaries , which is for them a proof
- 和 在 没有什么 害怕 经过 这 对手 , 哪个 是 为了 他们 一个 证明
[ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,
of destruction ,
的 破坏 ,

028，并且丝毫不惧怕敌人，这在他们看来就是毁灭的证明。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][gɑːd] . - : -
but to you of salvation , and that from God . 001 : 029
但 到 你 的 救恩 , 和 那 从 上帝 . - : -

但救恩是给你们的，而且是从神而来的。001: 029

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [kraɪst] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]
Because it has been granted to you on behalf of Christ , not only to
因为 它 有 到过 的确 到 你 在 代表 的 基督 , 不是 仅有的 到
[bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
believe in him ,
相信 在 他 ,

因为基督已经赐给你们，不但使你们信他，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['sʌfər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] , - :
but also to suffer on his behalf , 001 :
但 还 到 遭受 在 他的 代表 , - :

但也要替他受苦，001：

- ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] . -
030 **having** **the** **same** **conflict** **which** **you** **saw** **in** **me** **,** **and** **now** **hear** **is** **in** **me** **.** **002**
- 拥有 这 相同的 冲突 哪个 你 锯 在 我 , 和 现在 听到 是 在 我 . -
: -
: **001**
: -

030 你们在我身上看到的冲突，现在在我身上也存在。002: 001

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] ['eni] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ɪn] [kraɪst] , [ɪf] ['eni] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] ,
If **there** **is** **therefore** **any** **exhortation** **in** **Christ** **,** **if** **any** **consolation** **of** **love** **,**
如果 那里 是 所以 任何 讲道 在 基督 , 如果 任何 安慰 的 爱 ,

所以，基督里若有什么劝勉，爱里若有什么安慰，

[ɪf] ['eni] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɪf] ['eni] ['tendər] ['məːsiz] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] , - :
if **any** **fellowship** **of** **the** **Spirit** **,** **if** **any** **tender** **mercies** **and** **compassion** **,** **002** **:**
如果 任何 奖学金 的 这 精神 , 如果 任何 投标 怜悯 和 同情 , - :

若有圣灵的交通，若有怜悯和慈悲，002:

- [meɪk] [maɪ][dʒɔɪ] [fʊl] , [baɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] - ['maɪndɪd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]
002 **make** **my** **joy** **full** **,** **by** **being** **like** **-** **minded** **,** **having** **the** **same** **love** **,** **being** **of** **one**
- 制作 我的 喜悦 满的 , 经过 存在 喜欢 - 有思想 , 拥有 这 相同的 爱 , 存在 的 一
[ə'kɔːrd] ,
accord **,**
符合 ,

002 愿我同心合意，彼此相爱，齐心协力，使我的喜乐充满。

[ʌv; əv][wʌn][maɪnd] ; - : - ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [θruː] ['raɪv(ə)lri][ɔːr] [θruː] [kən'siːt] , [bʌt; bət][ɪn]
of **one** **mind** **;** **002** **:** **003** **doing** **nothing** **through** **rivalry** **or** **through** **conceit** **,** **but** **in**
的 一 头脑 ; - : - 正在做 没有什么 通过 对抗 或者 通过 自负 , 但 在
[hjuː'mɪləti] ,
humility **,**
谦逊 ,

同心合意；002: 003 凡事不因争竞或虚荣而行，只因谦卑。

[iːtʃ] [kaʊntɪŋ] ['ʌðər] ['betər] [ðæn; ðən][hɪm'self] ; - :
each **counting** **others** **better** **than** **himself** **;** **002** **:**
每个 计数 其他的 更好的 比 他自己 ; - :

每个人都认为别人比自己强；002:

- [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][nɑːt][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] ,
004 **each** **of** **you** **not** **just** **looking** **to** **his** **own** **things** **,**
- 每个 的 你 不是 只是 寻找 到 他的 自己的 事物 ,

004 你们每个人不仅仅只关注自己的东西，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . - : -
but **each** **of** **you** **also** **to** **the** **things** **of** **others** **.** **002** **:** **005**
但 每个 的 你 还 到 这 事物 的 其他的 . - : -

但你们每个人都应该顾及别人的事。002: 005

[hæv; həv] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , - : - [huː] ,
Have **this** **in** **your** **mind** **,** **which** **was** **also** **in** **Christ** **Jesus** **,** **002** **:** **006** **who** **,**
有 这 在 你的 头脑 , 哪个 曾是 还 在 基督 耶稣 , - : - WHO ,

你们要牢记基督耶稣所教导你们的，002: 006 他，

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][gɑːd] , ['dɪdnt] [kən'sɪdər] [i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][gɑːd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
existing **in** **the** **form** **of** **God** **,** **didn't** **consider** **equality** **with** **God** **a** **thing** **to** **be**
现存的 在 这 形式 的 上帝 , 没有 考虑 平等 和 上帝 一个 事物 到 是
[grɑːspt] ,
grasped **,**
抓住 ,

他以神的形象存在，却不认为与神平等是值得攫取的东西。

- : - [bʌt; bət] ['emptid] [hɪm'self] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] ,
002 : 007 but emptied himself , taking the form of a servant ,
- : - 但 清空 他自己 , 采取 这 形式 的 一个 仆人 ,

002: 007 但他虚己，取了奴仆的形象，

['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][men] . - : -
being made in the likeness of men . 002 : 008
存在 制成 在 这 相似 的 男人 . - : -

是按着人的形象造的。002: 008

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɪn]['hju:mən][fɔ:rm] , [hi:; hi] ['hʌmbld] [hɪm'self] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'bi:diənt] [tu:; tə]
And being found in human form , he humbled himself , becoming obedient to
和 存在 成立 在 人类 形式 , 他 谦卑 他自己 , 成为 听话 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他既成了人的样式，就谦卑自己，存心顺服，以至于死。

[jes] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] . - : -
yes , the death of the cross . 002 : 009
是的 , 这 死亡 的 这 叉 . - : -

是的，十字架上的死亡。002:009

['ðerfɔ:r] [gɑ:d]['ɔ:lsoʊ] ['haɪli] [ɪg'zɔ:ltɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz]
Therefore God also highly exalted him , and gave to him the name which is
所以 上帝 还 高度 崇高 他 , 和 给予 到 他 这 姓名 哪个 是
[ə'bʌv] ['evri] [neɪm] ;
above every name ;
多于 每一个 姓名 ;

所以神将他升为至高，又赐给他那超乎万名之上的名；

- : - [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ['evri] [ni:] [ʃʊd; ʃəd][baʊ; boʊ] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn]
002 : 010 that at the name of Jesus every knee should bow , of those in
- : - 那 在 这 姓名 的 耶稣 每一个 膝盖 应该 弓 , 的 那些 在
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

002: 010 叫一切在天上的，因耶稣的名，无不屈膝。

[ðoʊz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌndər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , - :
those on earth , and those under the earth , 002 :
那些 在 地球 , 和 那些 在下面 这 地球 , - :

地上的人，以及地下的人，002:

- [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðæt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz] [lɔ:rd] ,
011 and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord ,
- 和 那 每一个 舌头 应该 承认 那 耶稣 基督 是 主 ,

011 并且人人都应当承认耶稣基督是主，

[tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] . - : -
to the glory of God the Father . 002 : 012
到 这 荣耀 的 上帝 这 父亲 . - : -

荣耀归于父神。002: 012

[soʊ] [ðen] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [əu'beid] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][maɪ]
So then , my beloved , even as you have always obeyed , not only in my
所以 然后 , 我的 心爱 , 甚至 作为 你 有 总是 服从 , 不是 仅有的 在 我的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

所以，我亲爱的，你既是常顺服的，不但在我面前，

[bʌt; bət] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] , [wɜːrk] [aʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr]

but	now	much	more	in	my	absence	,	work	out	your	own	salvation	with	fear
但	现在	很多	更多的	在	我的	缺席	,	工作	出去	你的	自己的	救恩	和	害怕

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] . - : -

and	trembling	.	002	:	013
和	发抖	.	-	:	-

但如今我不在你们中间，你们更当恐惧战兢地作成你们得救的工夫。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [huː] [wɜːrks][ɪn][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk] ,

For	it	is	God	who	works	in	you	both	to	will	and	to	work	,
为了	它	是	上帝	WHO	作品	在	你	两个都	到	将要	和	到	工作	,

因为是神在你们心里运行，使你们立志行事。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒər] . - : -

for	his	good	pleasure	.	002	:	014
为了	他的	好的	乐趣	.	-	:	-

为了取悦他。002: 014

[duː][ɔːl] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrmərɪŋz] [ænd; ənd] [dis'pjuːts] , - : - [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm]

Do	all	things	without	murmurings	and	disputes	,	002	:	015	that	you	may	become
做	全部	事物	没有	低语	和	争议	,	-	:	-	那	你	可能	变得

['bleɪmləs] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ,

blameless	and	harmless	,
无责	和	无害	,

凡事都不要发怨言，不要争论，好使你们无可指摘，无害人。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs]

children	of	God	without	blemish	in	the	midst	of	a	crooked	and	perverse
孩子们	的	上帝	没有	缺陷	在	这	中间	的	一个	歪	和	变态

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

在这弯曲悖谬的世代中，作上帝无瑕疵的儿女。

[ə'mʌŋ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [siːn] [æz; əz] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , - :

among	whom	you	are	seen	as	lights	in	the	world	,	002	:
之中	谁	你	是	已见	作为	灯	在	这	世界	,	-	:

在他们眼中，你们如同世上的明灯，002：

- ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][laɪf] ;

016	holding	up	the	word	of	life	;
-	保持	向上	这	单词	的	生活	;

016 举起生命之道；

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

that	I	may	have	something	to	boast	in	the	day	of	Christ	,
那	我	可能	有	某物	到	夸	在	这	天	的	基督	,

好让我在基督的日子里有可夸耀的。

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [rʌn] [ɪn] [veɪn] [nɔːr] ['leɪbər] [ɪn] [veɪn] . - : -

that	I	didn't	run	in	vain	nor	labor	in	vain	.	002	:	017
那	我	没有	跑步	在	徒劳	也不	劳动	在	徒劳	.	-	:	-

我奔跑没有白费，劳作也没有白费。002: 017

[jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pɔːd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] ,

Yes	,	and	if	I	am	poured	out	on	the	sacrifice	and	service	of	your	faith	,
是的	,	和	如果	我	是	倾倒	出去	在	这	牺牲	和	服务	的	你的	信仰	,

是的，如果我能将我的心倾注于你们信仰的牺牲和服侍中，

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] . - : -

I	rejoice	,	and	rejoice	with	you	all	.	002	:	018
我	靡	,	和	靡	和	你	全部	.	-	:	-

我欢欣鼓舞，也与你们众人一同欢欣鼓舞。002:018

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : -

In	the	same	way	,	you	also	rejoice	,	and	rejoice	with	me	.	002	:	019
在	这	相同的	方式	,	你	还	麾	,	和	麾	和	我	.	-	:	-

同样，你们也要欢喜，与我一同欢喜。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ɪn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][tuː; tə][send] ['tɪməθi] [tuː; tə][juː; jʊ] [suːn] ,

But	I	hope	in	the	Lord	Jesus	to	send	Timothy	to	you	soon	,
但	我	希望	在	这	主	耶稣	到	发送	蒂莫西	到	你	很快	,

但我靠着主耶稣的名盼望，能尽快差遣提摩太到你们那里去。

[ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] [tʃɪrd] [ʌp] [wen] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] . - : -

that	I	also	may	be	cheered	up	when	I	know	how	you	are	doing	.	002	:	020
那	我	还	可能	是	欢呼	向上什么时候		我	知道	如何	你	是	正在做	.	-	:	-

知道你的近况，我也会感到高兴。002: 020

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [els] [laɪk] - ['maɪndɪd] , [huː] [wɪl] ['truːli] [ker] [ə'baʊt][juː; jʊ] . - : -

For	I	have	no	one	else	like	-	minded	,	who	will	truly	care	about	you	.	002	:	021
为了	我	有	不	一	别的	喜欢	-	有思想	,	WHO	将要	真的	关心	关于	你	.	-	:	-

因为我没有其他像我一样的人，会真正关心你。002: 021

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] , [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -

For	they	all	seek	their	own	,	not	the	things	of	Jesus	Christ	.	002	:	022
为了	他们	全部	寻找	他们的	自己的	,	不是	这	事物	的	耶稣	基督	.	-	:	-

因为他们都只求自己的利益，而不是耶稣基督的事。002: 022

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [səːvz] [ə; eɪ]['fɑːðər] ,

But	you	know	the	proof	of	him	,	that	,	as	a	child	serves	a	father	,
但	你	知道	这	证明	的	他	,	那	,	作为	一个	孩子	服务	一个	父亲	,

但你知道他为人处世的明证，那就是他像孩子服侍父亲一样，

[soʊ][hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] . - : -

so	he	served	with	me	in	furtherance	of	the	Good	News	.	002	:	023
所以	他	服务	和	我	在	进一步	的	这	好的	消息	.	-	:	-

所以他与我一同服事，推进福音的传播。002: 023

['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

Therefore	I	hope	to	send	him	at	once	,
所以	我	希望	到	发送	他	在	一次	,

因此，我希望立即派他过去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : -

as	soon	as	I	see	how	it	will	go	with	me	.	002	:	024
作为	很快	作为	我	看	如何	它	将要	去	和	我	.	-	:	-

我得看看它跟我相处得怎么样。002: 024

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [aɪ][maɪ'self]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [kʌm] ['ʃɔːrtli] . - : -

But	I	trust	in	the	Lord	that	I	myself	also	will	come	shortly	.	002	:	025
但	我	相信	在	这	主	那	我	我	还	将要	来	不久	.	-	:	-

但我信靠主，我自己也必快来。

[bʌt; bət][aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][send][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] , [maɪ] ['brʌðər] , ['feloʊ]

But	I	counted	it	necessary	to	send	to	you	Epaphroditus	,	my	brother	,	fellow
但	我	计数	它	必要的	到	发送	到	你	以巴弗罗狄托斯	,	我的	兄弟	,	同伴

['wɜːrkər] ,

worker	,
工人	,

但我认为有必要打发我的兄弟、同工以巴弗提到你们那里去。

['feloʊ] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'pɑːsl] [ænd; ənd]['sɜːrvənt][ʌv; əv][maɪ] [niːd] ; - :

fellow	soldier	,	and	your	apostle	and	servant	of	my	need	;	002	:
同伴	士兵	,	和	你的	使徒	和	仆人	的	我的	需要	;	-	:

战友，你的使徒，我的仆人；002:

- [sɪns] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri] ['trʌbld] ,
026 since he longed for you all , and was very troubled ,
- 自从 他 渴望 为了 你 全部 , 和 曾是 非常 麻烦 ,

026 因为他非常想念你们，而且非常忧虑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] . - : -
because you had heard that he was sick . 002 : 027
因为 你 有 听到 那 他 曾是 生病的 . - : -

因为你听说他生病了。002: 027

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd]['mɜːrsi][ɑːn]
For indeed he was sick , nearly to death , but God had mercy on
为了 的确 他 曾是 生病的 , 几乎 到 死亡 , 但 上帝 有 怜悯 在
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他当时确实病重，几乎要死了，但上帝怜悯了他；

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][hɪm; ɪm]['oʊnli] , [bʌt; bət][ɑːn][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['sɑːroʊ]
and not on him only , but on me also , that I might not have sorrow
和 不是 在 他 仅有的 , 但 在 我 还 , 那 我 可能 不是 有 悲哀
[ɑːn] ['sɑːroʊ] .
on sorrow .
在 悲哀 .

不但临到他，也临到我，免得我忧伤加重。

- : - [aɪ][hæv; həv][sent][hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪlɪdʒəntli] , [ðæt] , [wen] [juː; jʊ] [siː]
002 : 028 I have sent him therefore the more diligently , that , when you see
- : - 我 有 发送 他 所以 这 更多的 勤勉地 , 那 , 什么时候 你 看
[hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
him again ,
他 再次 ,

002: 028 因此我更加殷勤地派他去，好让你们再次见到他时，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [les] ['sɑːroʊfl] . - : -
you may rejoice , and that I may be the less sorrowful . 002 : 029
你 可能 麾 , 和 那 我 可能 是 这 较少的 悲伤 . - : -

愿你欢欣，愿我少些悲伤。002: 029

[rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hoʊld] [sʌtʃ] [ɪn] ['ɑːnər] ,
Receive him therefore in the Lord with all joy , and hold such in honor ,
收到 他 所以 在 这 主 和 全部 喜悦 , 和 抓住 这样的 在 荣誉 ,

所以，你们要在主里欢喜接待他，也要尊重他。

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] ,
002 : 030 because for the work of Christ he came near to death ,
- : - 因为 为了 这 工作 的 基督 他 来了 靠近 到 死亡 ,

002: 030 因为他为基督的工作几乎丧命，

['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [tɔːrd] [ˌem 'iː] . -
risking his life to supply that which was lacking in your service toward me . 003
冒险 他的 生活 到 供应 那 哪个 曾是 缺乏 在 你的 服务 朝向 我 . -
: -
: 001
: -

他冒着生命危险，弥补了你对我服务中缺失的那一部分。003: 001

['faɪnəli] , [maɪ] ['brʌðərz] , [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
Finally , my brothers , rejoice in the Lord .
最后 , 我的 兄弟 , 麾 在 这 主 .

最后，我的弟兄们，你们要靠主喜乐。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] [ɪz][nɑːt] ['taɪərsəm] ,

To	write	the	same	things	to	you	,	to	me	indeed	is	not	tiresome	,
到	写	这	相同的	事物	到	你	,	到	我	的确	是	不是	令人厌烦	,

对我来说，写同样的话并不觉得厌烦。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] . - : -

but	for	you	it	is	safe	.	003	:	002
但	为了	你	它	是	安全的	.	-	:	-

但对你来说很安全。003: 002

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['wɜːrkərz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls]

Beware	of	the	dogs	,	beware	of	the	evil	workers	,	beware	of	the	false
提防	的	这	狗	,	提防	的	这	邪恶的	工人	,	提防	的	这	错误的

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] . - : -

circumcision	.	003	:	003
割礼	.	-	:	-

提防恶犬，提防作恶者，提防假割礼。003: 003

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [huː] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

For	we	are	the	circumcision	,	who	worship	God	in	the	Spirit	,	and	rejoice	in	Christ	Jesus	,
为了	我们	是	这	割礼	,	WHO	崇拜	上帝	在	这	精神	,	和	麾	在	基督	耶稣	,

因为我们才是真受割礼的，我们以心灵敬拜神，并在基督耶稣里欢欣。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ; - :

and	have	no	confidence	in	the	flesh	;	003	:
和	有	不	信心	在	这	肉	;	-	:

不要倚靠肉体；003:

- [ðoʊ] [aɪ][maɪ'self] [maɪt] [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

004	though	I	myself	might	have	confidence	even	in	the	flesh	.
-	尽管	我	我	可能	有	信心	甚至	在	这	肉	.

004 虽然我自己即使面对现实也可能充满信心。

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] [mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [aɪ] [jet] [mɔːr] :

If	any	other	man	thinks	that	he	has	confidence	in	the	flesh	,	I	yet	more	:
如果	任何	其他	男人	思考	那	他	有	信心	在	这	肉	,	我	然而	更多的	:

如果其他人自以为凭肉体有信心，我更是如此:

- : - ['sɜːrkəmsaɪz] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] ['bendʒəmɪn] ,

003	:	005	circumcised	the	eighth	day	,	of	the	stock	of	Israel	,	of	the	tribe	of	Benjamin	,
-	:	-	包皮环切术	这	第八	天	,	的	这	库存	的	以色列	,	的	这	部落	的	本杰明	,

003: 005 第八天受割礼，以色列族，便雅悯支派，

[ə; eɪ] ['hiːbruː] [ʌv; əv] ['hiːbruːz] ; [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] , [ə; eɪ] ['færɪsiː] ; - : - [kən'sɜːrnɪŋ] [ziːl] , ,

a	Hebrew	of	Hebrews	;	concerning	the	law	,	a	Pharisee	;	003	:	006	concerning	zeal
一个	希伯来语	的	希伯来书	;	有关	这	法律	,	一个	法利赛人	;	-	:	-	有关	热情

希伯来人中的希伯来人；论律法，是法利赛人；003: 006 论热心，

['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] ; [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [faʊnd]
persecuting the assembly ; concerning the righteousness which is in the law , found
迫害 这 集会 ; 有关 这 义 哪个 是 在 这 法律 , 成立
['bleɪmləs] . - : -
blameless . 003 : 007
无责 . - : -

迫害教会；就律法上的义而言，他被认为是无可指摘的。003: 007

[haʊ'evər] , [wʌt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][geɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðiːz] [hæv; həv][aɪ] ['kaʊntɪd] [lɔːs] [fɔːr; fər]
However , what things were gain to me , these have I counted loss for
然而 , 什么 事物 是 获得 到 我 , 这些 有 我 计数 损失 为了
[kraɪst] . - : -
Christ . 003 : 008
基督 . - : -

然而，我先前以为与我有益的，我现在因基督都当作有损的了。

[jes] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli] ,
Yes most certainly ,
是的 最多 当然 ,

当然可以。

[ænd; ənd][aɪ] [kaʊnt] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]
and I count all things to be loss for the excellency of the knowledge
和 我 数数 全部 事物 到 是 损失 为了 这 阁下 的 这 知识
[ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
of Christ Jesus ,
的 基督 耶稣 ,

我把万事都看作亏损，因我以认识基督耶稣为至宝。

[maɪ] [lɔːrd] , [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm]
my Lord , for whom I suffered the loss of all things , and count them
我的 主 , 为了 谁 我 遭受 这 损失 的 全部 事物 , 和 数数 他们
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːz] ,
nothing but refuse ,
没有什么 但 拒绝 ,

我的主啊，我为你失去了一切，并且将它们视为粪土，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [geɪn] [kraɪst] - : - [ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
that I may gain Christ 003 : 009 and be found in him ,
那 我 可能 获得 基督 - : - 和 是 成立 在 他 ,

使我得着基督，并且得以在他里面。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
not having a righteousness of my own , that which is of the law ,
不是 拥有 一个 义 的 我的 自己的 , 那 哪个 是 的 这 法律 ,

我没有自己凭律法而得的义，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [θruː] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][frʌm; frəm][gɑːd][baɪ]
but that which is through faith in Christ , the righteousness which is from God by
但 那 哪个 是 通过 信仰 在 基督 , 这 义 哪个 是 从 上帝 经过
[feɪθ] ;
faith ;
信仰 ;

但那藉着信基督而来的义，就是因信神而来的义；

- : - [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
003 : 010 that I may know him , and the power of his resurrection ,
- : - 那 我 可能 知道 他 , 和 这 力量 的 他的 复活 ,

003: 010 使我认识他，并他复活的大能，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'fɔ:md] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ; -

and	the	fellowship	of	his	sufferings	,	becoming	conformed	to	his	death	;	003
和	这	奖学金	的	他的	苦难	,	成为	符合	到	他的	死亡	;	-

:
:
:

与他一同受苦，效法他的死；003：

- [ɪf] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [aɪ] [meɪ] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

011	if	by	any	means	I	may	attain	to	the	resurrection	from	the	dead	.
-	如果	经过	任何	方法	我	可能	达到	到	这	复活	从	这	死的	.

011 如果我能够通过任何方式从死里复活。

- : - [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'teɪnd] , [ɔ:r][ˌeɪ 'em] [ɔ:l'redi] [meɪd] ['pɜ:rfɪkt] ; [bʌt; bət][aɪ]

003	:	012	Not	that	I	have	already	obtained	,	or	am	already	made	perfect	;	but	I
-	:	-	不是	那	我	有	已经	获得	,	或者	是	已经	制成	完美的	;	但	我

[pres] [ɑ:n] ,

press	on	,
按	在	,

003: 012 这不是说我已经得着了，已经完全了；但我仍要努力，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][hoʊld]

if	it	is	so	that	I	may	take	hold	of	that	for	which	also	I	was	taken	hold
如果	它	是	所以	那	我	可能	拿	抓住	的	那	为了	哪个	还	我	曾是	已采取	抓住

[ʌv; əv][baɪ] [kraɪst] ['dʒi:zəs] . - : -

of	by	Christ	Jesus	.	003	:	013
的	经过	基督	耶稣	.	-	:	-

如果这是为了让我能得着基督耶稣所以得着我的。003: 013

['brʌðərz] , [aɪ][dəunt][rɪ'gɑ:rd][maɪ'self][æz; əz] [jet] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hoʊld] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][du:] .

Brothers	,	I	don't	regard	myself	as	yet	having	taken	hold	,	but	one	thing	I	do	.
兄弟	,	我	不	看待	我	作为	然而	拥有	已采取	抓住	,	但	一	事物	我	做	.

兄弟们，我并不认为自己已经站稳脚跟，但有一件事我确实做到了。

[fə'getiŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz]

Forgetting	the	things	which	are	behind	,	and	stretching	forward	to	the	things
遗忘	这	事物	哪个	是	在后面	,	和	伸展	向前	到	这	事物

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] , - :

which	are	before	,	003	:
哪个	是	前	,	-	:

忘记背后，向前看，003：

- [aɪ] [pres] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði][goʊl][fɔ:r; fər][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn]

014	I	press	on	toward	the	goal	for	the	prize	of	the	high	calling	of	God	in
-	我	按	在	朝向	这	目标	为了	这	奖	的	这	高的	呼叫	的	上帝	在

[kraɪst] ['dʒi:zəs] .

Christ	Jesus	.
基督	耶稣	.

014 我努力追求，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。

- : - [let] [ˌju: 'es] ['ðerfɔ:r] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑ:r; ər]['pɜ:rfɪkt] , [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .

003	:	015	Let	us	therefore	,	as	many	as	are	perfect	,	think	this	way	.
-	:	-	让	我们	所以	,	作为	许多	作为	是	完美的	,	思考	这	方式	.

003: 015 所以，我们凡是完全人，都当这样想。

[ɪf] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['ʌðərwaɪz] , [gɑ:d] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'vi:l] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] . - : -

If	in	anything	you	think	otherwise	,	God	will	also	reveal	that	to	you	.	003	:	016
如果	在	任何事物	你	思考	否则	,	上帝	将要	还	揭示	那	到	你	.	-	:	-

如果你有任何不同的想法，上帝也会向你揭示。003: 016

[ˌnevərðə'les] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] , [let][ˌjuː 'es] [wɔːk] [baɪ]

Nevertheless	**,**	**to**	**the**	**extent**	**that**	**we**	**have**	**already**	**attained**	**,**	**let**	**us**	**walk**	**by**
尽管如此	,	到	这	程度	那	我们	有	已经	已达到	,	让	我们	走	经过

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] .

the	**same**	**rule**	**.**
这	相同的	规则	.

然而，在我们已经取得的成就范围内，让我们继续遵循同样的原则。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .

Let	**us**	**be**	**of**	**the**	**same**	**mind**	**.**
让	我们	是	的	这	相同的	头脑	.

让我们达成共识。

- : - ['brʌðərz] , [biː; bi] ['ɪmɪtəɪtəz] [tə'geðər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [noʊt] [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [ðɪs]

003	**:**	**017**	**Brothers**	**,**	**be**	**imitators**	**together**	**of**	**me**	**,**	**and**	**note**	**those**	**who**	**walk**	**this**
-	:	-	兄弟	,	是	模仿者	一起	的	我	,	和	笔记	那些	WHO	走	这

[wei] ,

way	**,**
方式	,

003: 017 弟兄们，你们要一同效法我，也要留意那些这样行的人。

['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] . - : -

even	**as**	**you**	**have**	**us**	**for**	**an**	**example**	**.**	**003**	**:**	**018**
甚至	作为	你	有	我们	为了	一个	例子	.	-	:	-

即使你们以我们为例。003: 018

[fɔːr; fər] ['meni] [wɔːk] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] ['wiːpɪŋ]

For	**many**	**walk**	**,**	**of**	**whom**	**I**	**told**	**you**	**often**	**,**	**and**	**now**	**tell**	**you**	**even**	**weeping**
为了	许多	走	,	的	谁	我	讲述	你	经常	,	和	现在	告诉	你	甚至	哭泣

,

,

,

因为有许多人行走，我曾多次告诉你们，现在我甚至流着泪告诉你们，

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] , - : - [huːz] [end][ɪz] [dɪ'strʌkʃn] ,

as	**the**	**enemies**	**of**	**the**	**cross**	**of**	**Christ**	**,**	**003**	**:**	**019**	**whose**	**end**	**is**	**destruction**	**,**
作为	这	敌人	的	这	叉	的	基督	,	-	:	-	谁	结尾	是	破坏	,

作为基督十字架的仇敌，003:019 他们的结局就是毁灭，

[huːz] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd] [huːz] ['glɔːri][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪm] , [huː] [θɪŋk] [ə'baʊt]

whose	**god**	**is**	**the**	**belly**	**,**	**and**	**whose**	**glory**	**is**	**in**	**their**	**shame**	**,**	**who**	**think**	**about**
谁	上帝	是	这	腹部	,	和	谁	荣耀	是	在	他们的	耻辱	,	WHO	思考	关于

['ɜːrθli] [θɪŋz] . - : -

earthly	**things**	**.**	**003**	**:**	**020**
尘世的	事物	.	-	:	-

他们的神是肚腹，他们的荣耀在于他们的羞耻，他们思虑地上的事。003: 020

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] , [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪvjər]

For	**our**	**citizenship**	**is**	**in**	**heaven**	**,**	**from**	**where**	**we**	**also**	**wait**	**for**	**a**	**Savior**
为了	我们的	国籍	是	在	天堂	,	从	在哪里	我们	还	等待	为了	一个	救主

,

,

,

因为我们的国籍在天上，我们也等候救主从那里降临。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ; - :

the	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**;**	**003**	**:**
这	主	耶稣	基督	;	-	:

主耶稣基督；003:

- [huː] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði]

021	who	will	change	the	body	of	our	humiliation	to	be	conformed	to	the
-	WHO	将要	改变	这	身体	的	我们的	屈辱	到	是	符合	到	这

['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

body	of	his	glory	,
身体	的	他的	荣耀	,

021 他要将我们受屈辱的身体改变形状，与他荣耀的身体相似，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə]

according	to	the	working	by	which	he	is	able	even	to	subject	all	things	to
根据	到	这	在职的	经过	哪个	他	是	有能力的	甚至	到	主题	全部	事物	到

[hɪm'self] . - : -

himself	.	004	:	001
他自己	.	-	:	-

根据他运用某种手段，甚至能够使万物都服从于他。004: 001

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['brʌðərz] , [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] , [maɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [kraʊn] , [soʊ]

Therefore	,	my	brothers	,	beloved	and	longed	for	,	my	joy	and	crown	,	so
所以	,	我的	兄弟	,	心爱	和	渴望	为了	,	我的	喜悦	和	王冠	,	所以

[stænd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ,

stand	firm	in	the	Lord	,
站立	公司	在	这	主	,

所以，我亲爱的弟兄们，我所想念的，我的喜乐和冠冕，你们要在主里站立得稳。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] . - : -

my	beloved	.	004	:	002
我的	心爱	.	-	:	-

我亲爱的.004: 002

[aɪ] [ɪg'zɔːrt] - , [ænd; ənd][aɪ] [ɪg'zɔːrt] [sɪntaɪk] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] .

I	exhort	Euodia	,	and	I	exhort	Syntyche	,	to	think	the	same	way	in	the	Lord	.
我	劝勉	-	,	和	我	劝勉	辛提克	,	到	思考	这	相同的	方式	在	这	主	.

- : -

004	:	003
-	:	-

我劝友阿爹和循都基，要在主里同心合意。

[jes] , [aɪ][beg][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , [truː] ['joʊkˌfeloʊ] , [help] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,

Yes	,	I	beg	you	also	,	true	yokefellow	,	help	these	women	,
是的	,	我	求	你	还	,	真的	约克伙伴	,	帮助	这些	女性	,

是的，我也恳求你，真正的同工，帮助这些妇女。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , [wɪð; wɪθ] ['kleмənt] ['ɔːlsoʊ] ,

for	they	labored	with	me	in	the	Good	News	,	with	Clement	also	,
为了	他们	辛勤劳作	和	我	在	这	好的	消息	,	和	克莱门特	还	,

因为他们与我一同劳苦传福音，还有革利免也与我一同劳苦。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['wɜːrkərz] , [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] .

and	the	rest	of	my	fellow	workers	,	whose	names	are	in	the	book	of	life	.
和	这	休息	的	我的	同伴	工人	,	谁	姓名	是	在	这	书	的	生活	.

- : -

004	:	004
-	:	-

以及其他所有与我一起工作的人，他们的名字都记在生命册上。

[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ['ɔːlweɪz] !

Rejoice	in	the	Lord	always	!
麾	在	这	主	总是	!

你们要常常在主里喜乐！

[ə'gen] [aɪ] [wɪl] [seɪ] , [rɪ'dʒɔɪs] ! - : -
Again I will say , Rejoice ! 004 : 005
再次 我 将要 说 , 麾 ! - : -

我再说一遍，欢欣吧！004: 005

[let] [jʊr; jər]['dʒent(ə)lnəs][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [men] .
Let your gentleness be known to all men .
让 你的 温柔 是 已知 到 全部 男人 .

让你的温柔为世人所知。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][æt; ət][hænd] . - : -
The Lord is at hand . 004 : 006
这 主 是 在 手 . - : -

主已临近。004: 006

[ɪn] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] , [bʌt; bət][ɪn] ['evriθɪŋ] , [baɪ] [prer] [ænd; ənd][pə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
In nothing be anxious , but in everything , by prayer and petition with
在 没有什么 是 焦虑的 , 但 在 一切 , 经过 祷告 和 请愿 和
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
thanksgiving ,
感恩 ,

凡事不要忧虑，只要凡事藉着祷告、祈求和感恩，向上帝祈祷。

[let][jʊr; jər] [ri'kwests] [bi:; bi] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][gɑ:d] . - : -
let your requests be made known to God . 004 : 007
让 你的 请求 是 制成 已知 到 上帝 . - : -

让上帝知道你们的请求。004: 007

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wɪtʃ] [sə'pɑ:siz] [ɔ:l] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
And the peace of God , which surpasses all understanding ,
和 这 和平 的 上帝 , 哪个 超越 全部 理解 ,

上帝所赐出人意外的平安，

[wɪl] [gɑ:rd] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][jʊr; jər] [θɔ:ts] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] . - : -
will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus . 004 : 008
将要 警卫 你的 心 和 你的 想法 在 基督 耶稣 . - : -

愿基督耶稣保守你们的心怀意念。004: 008

['faɪnəli] , ['brʌðərz] , [wət'evər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [tru:] , [wət'evər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɑ:nərəb(ə)l] , [wət'evər]
Finally , brothers , whatever things are true , whatever things are honorable , whatever
最后 , 兄弟 , 任何 事物 是 真的 , 任何 事物 是 光荣的 , 任何
[θɪŋz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ,
things are just ,
事物 是 只是 ,

弟兄们，最后，凡是真实的、可敬的、公义的，

[wət'evər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pjʊr] , [wət'evər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lʌvli] , [wət'evər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]
whatever things are pure , whatever things are lovely , whatever things are of
任何 事物 是 纯的 , 任何 事物 是 迷人的 , 任何 事物 是 的
[gʊd] [rɪ'pɔ:rt] ;
good report ;
好的 报告 ;

凡是纯洁的、可爱的、有美名的；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['vɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [preɪz] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] . - :
if there is any virtue , and if there is any praise , think about these things . 004 :
如果 那里 是 任何 美德 , 和 如果 那里 是 任何 称赞 , 思考 关于 这些 事物 . - :
-
009
-

如果有什么德行，如果有什么称赞，你们都要思念这些事。004: 009

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] , [rɪ'siːvd] , [hɜːrd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ˌem 'iː] : [duː] [ðiːz] [θɪŋz]

The	things	which	you	learned	,	received	,	heard	,	and	saw	in	me	:	do	these	things
这	事物	哪个	你	学习	,	已收到	,	听到	,	和	锯	在	我	:	做	这些	事物

,

,

,

你们在我身上所学习的、所领受的、所听见的、所看见的，这些事你们都要去做。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [piːs] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . - : -

and	the	God	of	peace	will	be	with	you	.	004	:	010
和	这	上帝	的	和平	将要	是	和	你	.	-	:	-

赐平安的神必与你们同在。004:010

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ['greɪtli] ,

But	I	rejoice	in	the	Lord	greatly	,
但	我	麾	在	这	主	非常	,

但我靠主大大地喜乐，

[ðæt] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ][hæv; həv][ri'vaivd][jʊr; jər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

that	now	at	length	you	have	revived	your	thought	for	me	;
那	现在	在	长度	你	有	复活	你的	想法	为了	我	;

现在你终于又想起我了；

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪd] [ɪn'diːd] [teɪk] [θɔːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lækt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

in	which	you	did	indeed	take	thought	,	but	you	lacked	opportunity	.
在	哪个	你	做过	的确	拿	想法	,	但	你	缺乏	机会	.

你确实考虑过这个问题，但你缺乏机会。

- : - [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [læk] ,

004	:	011	Not	that	I	speak	in	respect	to	lack	,
-	:	-	不是	那	我	说话	在	尊重	到	缺少	,

004: 011 我并不是在谈论匮乏，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [wət'evər] [steɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . - :

for	I	have	learned	in	whatever	state	I	am	,	to	be	content	in	it	.	004	:
为了	我	有	学习	在	任何	状态	我	是	,	到	是	内容	在	它	.	-	:

-

012

-

因为我无论在什么境况下都学会了知足。004: 012

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌmbld] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə][ə'baʊnd] .

I	know	how	to	be	humbled	,	and	I	know	also	how	to	abound	.
我	知道	如何	到	是	谦卑	,	和	我	知道	还	如何	到	盛产	.

我知道如何谦卑，也知道如何富足。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['siːkrət][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] [fɪld]

In	everything	and	in	all	things	I	have	learned	the	secret	both	to	be	filled
在	一切	和	在	全部	事物	我	有	学习	这	秘密	两个都	到	是	已填

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] ,

and	to	be	hungry	,
和	到	是	饥饿的	,

在一切事物中，我学会了既能感到满足又能感到饥饿的秘诀。

[bəuθ][tuː; tə][ə'baʊnd][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [niːd] .

both	to	abound	and	to	be	in	need	.
两个都	到	盛产	和	到	是	在	需要	.

既可以富裕，也可以贫困。

- : - [aɪ][kæn; kən][duː][ɔːl] [θɪŋz] [θruː] [kraɪst] , [huː] ['streŋθnz] [ˌem 'iː] . - : -

004	:	013	I	can	do	all	things	through	Christ	,	who	strengthens	me	.	004	:	014
-	:	-	我	能	做	全部	事物	通过	基督	,	WHO	加强	我	.	-	:	-

004: 013 我靠着那加给我力量的基督，凡事都能做。004: 014

[haʊ'evər] [juː; jʊ][dɪd] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃerd] [ɪn][maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] . - : -

However	you	did	well	that	you	shared	in	my	affliction	.	004	:	015
然而	你	做过	出色地	那	你	共享	在	我的	痛苦	.	-	:	-

然而，你做得很好，因为你分担了我的痛苦。004: 015

[juː; jʊ] [jɔːr'selvz] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] [fi'lipiənz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

You	yourselves	also	know	,	you	Philippians	,	that	in	the	beginning	of	the	Good
你	你们自己	还	知道	,	你	腓立比人	,	那	在	这	开始	的	这	好的

[nuːz] ,

News	,
消息	,

腓立比人哪，你们自己也知道，在福音的开端，

[wen] [aɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][mæsə'doʊniə] ,

when	I	departed	from	Macedonia	,
什么时候	我	已离开	从	马其顿	,

当我离开马其顿时，

[noʊ] [ə'sembli] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [bʌt; bət]

no	assembly	shared	with	me	in	the	matter	of	giving	and	receiving	but
不	集会	共享	和	我	在	这	事情	的	给予	和	接收	但

[juː; jʊ]['oʊnli] . - : -

you	only	.	004	:	016
你	仅有的	.	-	:	-

除了你以外，没有其他教会与我分享给予和接受的事。004: 016

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə][juː; jʊ][sent][wʌns][ænd; ənd][ə'gen][tuː; tə][maɪ] [niːd] . - :

For	even	in	Thessalonica	you	sent	once	and	again	to	my	need	.	004	:
为了	甚至	在	塞萨洛尼基	你	发送	一次	和	再次	到	我的	需要	.	-	:

-

017
-

甚至在帖撒罗尼迦，你也曾多次帮助我需要的东西。004: 017

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft] ,

Not	that	I	seek	for	the	gift	,
不是	那	我	寻找	为了	这	礼物	,

我并非刻意追求这份礼物，

[bʌt; bət][aɪ] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt] [ðæt] [ɪn'kriːsɪz] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] . - : -

but	I	seek	for	the	fruit	that	increases	to	your	account	.	004	:	018
但	我	寻找	为了	这	水果	那	增加	到	你的	帐户	.	-	:	-

但我寻求的是能为你们的账户增多的果实。004:018

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ə'baʊnd] .

But	I	have	all	things	,	and	abound	.
但	我	有	全部	事物	,	和	盛产	.

但我什么都有，而且富足。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm]

I	am	filled	,	having	received	from	Epaphroditus	the	things	that	came	from
我	是	已填	,	拥有	已收到	从	以巴弗罗狄托斯	这	事物	那	来了	从

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我已饱足，因为我从以巴弗提那里得到了从你那里来的东西。

[ə; eɪ] [swiːt] - [smelɪŋ] ['freɪgrəns] , [æn; ən][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['pliːzɪŋ] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə]
a **sweet** **-** **smelling** **fragrance** **,** **an** **acceptable** **and** **well** **-** **pleasing** **sacrifice** **to**
一个 甜的 - 闻起来 香味 , 一个 可接受 和 出色地 - 令人愉悦 牺牲 到
[gɑːd] . - : -
God **.** **004** **:** **019**
上帝 . - : -

芬芳的香气，是献给神的悦纳祭品。004: 019

[maɪ][gɑːd] [wɪl] [sə'plaɪ] ['evri] [niːd] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɪn]['glɔːri][ɪn] [kraɪst]
My **God** **will** **supply** **every** **need** **of** **yours** **according** **to** **his** **riches** **in** **glory** **in** **Christ**
我的 上帝 将要 供应 每一个 需要 的 你的 根据 到 他的 财富 在 荣耀 在 基督
['dʒiːzəs] .
Jesus **.**
耶稣 .

我的神必照他荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所需用的都充足。

- : - [naʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] [biː; bi][ðə; ði]['glɔːri] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] !
004 **:** **020** **Now** **to** **our** **God** **and** **Father** **be** **the** **glory** **forever** **and** **ever** **!**
- : - 现在 到 我们的 上帝 和 父亲 是 这 荣耀 永远 和 曾经 !

004: 020 愿荣耀归于我们的父神，直到永永远远！

[eɪ'men,ɑː'men] . - : -
Amen **.** **004** **:** **021**
阿门 . - : -

阿门.004: 021

[griːt] ['evri] [seɪnt] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
Greet **every** **saint** **in** **Christ** **Jesus** **.**
迎接 每一个 圣 在 基督 耶稣 .

向所有在基督耶稣里的圣徒问安。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [griːt] [juː; jʊ] . - : -
The **brothers** **who** **are** **with** **me** **greet** **you** **.** **004** **:** **022**
这 兄弟 WHO 是 和 我 迎接 你 . - : -

与我同在的弟兄们向你们问安。004: 022

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] [griːt] [juː; jʊ] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['siːzɚz] ['haʊshoʊld] . - : -
All **the** **saints** **greet** **you** **,** **especially** **those** **who** **are** **of** **Caesar's** **household** **.** **004** **:** **023**
全部 这 圣徒 迎接 你 , 尤其 那些 WHO 是 的 凯撒的 家庭 . - : -

众圣徒都向你问好，尤其是凯撒家的人。004: 023

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .
The **grace** **of** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **be** **with** **you** **all** **.**
这 优雅 的 这 主 耶稣 基督 是 和 你 全部 .

愿主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[eɪ'men,ɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神